

Феодосия Васильевна ГАБЫШЕВА

Якутск, Российская Федерация

Министр образования Республики Саха (Якутия)

Действительный член Академии педагогических
и социальных наук, кавалер Ордена Почета

Содействие развитию родных языков коренных народов Республики Саха (Якутия) в системе общего образования

Различные аспекты проблемы содействия развитию родных языков коренных народов уже не раз обсуждались на конференциях ЮНЕСКО.

Конференции, проведенные в Республике Саха (Якутия), предоставили нам уникальную возможность для сверки наших подходов к образованию с практикой и опытом других стран и дали ориентиры для будущей деятельности с целью обеспечения доступности качественного образования для всех. Образование для всех означает учет многих разнообразных культурных и языковых условий, существующих в современных обществах. В связи с этим перед лицами, ответственными за проведение государственной политики, встает задача, с одной стороны, обеспечить соответствие единым нормам для всего населения страны, а с другой – гарантировать защиту права на индивидуальность каждой языковой и этнической группы населения.

Стратегия языкового образования в системе общего образования Республики Саха (Якутия) разработана с учетом культурных, социологических и юридических факторов государственной языковой политики, отраженной в международных документах, федеральном и региональном законодательстве в сфере защиты прав граждан на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества.

В Республике Саха (Якутия) утверждены две концепции, служащие ориентиром языкового и культурологического образования обучающихся в условиях поликультурного общества. С 1991 г. действует *Концепция обновления и развития национальных школ в Республике Саха (Якутия)*, обеспечивающая реализацию триединой задачи межкультурного образования в школах Якутии: передавать подрастающему поколению богатства языка и культуры родного народа, опыт, традиции и духовно-нравственные ценности; обогащать культурой народов совместного проживания; приобщать к ценностям мировой культуры – синтезу лучших достижений культур различных народов, населяющих нашу планету.

В 2001 г. – в Европейский год языков – была принята *Концепция школьного языкового образования Республики Саха (Якутия)*, которая провозгласила идеи формирования и развития языковой личности, способной реализовать себя в языке и через язык. Актуальность разработки Концепции была определена особенностями языковой ситуации в республике, которая характеризуется высокой степенью языкового разнообразия и потребностью современного общества в формировании и развитии личности, способной к созидательной деятельности в условиях полилога культур.

Основными принципами школьного языкового образования являются:

- языковой суверенитет личности;
- диалектическое единство трех начал: национального, федерального и общемирового, обеспечивающих осознание школьником себя гражданином Российской Федерации и субъектом мировой цивилизации;
- интеграция разных уровней языкового образования;
- доступность многообразия содержания, видов и методов образования в соответствии с потребностями, возможностями личности ученика;
- учет правового статуса и лингвистического корпуса изучаемых языков и другие.

Обучение на родном языке может обеспечить только литературный язык, получение общего образования на родном языке возможно при достаточно высоком статусе языка, т.е. в действительности обучение можно организовать только на государственных языках.

Лингвистический корпус языков коренных малочисленных народов пока не позволяет организовать обучение на них для младших школьников. В этой ситуации изучение таких языков в средней школе как учебного предмета становится единственным способом их сохранения и развития.

Обучение родным языкам (русскому, якутскому, эвенскому, эвенкийскому, юкагирскому, чукотскому, долганскому), русскому как государственному и иностранным языкам ведется в соответствии с *Базисным учебным планом Республики Саха (Якутия)*. Базисный учебный план для школ республики предусматривает преподавание предметов «Культура народов Республики Саха (Якутия)» и «Родной язык и литература» с 1-го по 11-й классы, якутского языка как государственного с 1-го по 9-й классы. Региональный Базисный учебный план позволяет в одном классе параллельно изучать несколько языков и направлен на реализацию международных обязательств Российской Федерации и Республики Саха (Якутия) по сохранению и развитию языкового и культурного разнообразия, на соблюдение прав и свобод юных граждан в сфере языка, культуры и образования.

В нашей республике законодательно закреплён механизм разработки и издания учебно-методических комплектов по изучению якутского, эвенского, эвенкийского и юкагирского языков, якутской литературы и литературы народов Севера, а также культуры народов РС (Я). Особое внимание уделяется учебно-методическому обеспечению изучения пяти официальных языков малочисленных народов Якутии, которые занесены в Атлас языков мира и находятся под угрозой исчезновения. Для их сохранения и развития в нашей республике издаются соответствующие учебные материалы, а также электронные пособия, реализующие такие подходы, как развитие диалога культур, интеграции, проектной деятельности, и учитывающие этнопсихологические особенности восприятия и мышления детей коренных малочисленных народов Севера.

Хотелось бы отметить, что в рамках совместного проекта Бюро ЮНЕСКО в Москве и Республики Саха (Якутия) по содействию развитию кочевых школ созданы учебные пособия по предмету «Окружающий мир» на эвенском и эвенкийском языках. Пособия, разработанные на основе технологии развивающего обучения с учетом среды обитания детей оленеводов, получили высокую оценку экспертов ЮНЕСКО.

Благодаря поддержке ЮНЕСКО в 2007 г. впервые создана электронная библиотека, в которой на цифровых носителях собраны образцы нематериального и материального наследия юкагирской культуры и языка из частных коллекций и государственных архивов, организованы ресурсные центры в юкагирских школах с. Нелемное Верхнеколымского улуса и с. Андрюшкино Нижнеколымского улуса.

В настоящее время перед нами стоит задача создания условий для обучения родному языку всех желающих независимо от официального статуса того или иного языка в республике. Демократизация общества, установление партнерских отношений с другими субъектами Российской Федерации позволяют нам совместно решать эту задачу посредством открытия воскресных школ, клубов и ассоциаций по этнокультурной принадлежности, а также других неправительственных организаций.

Обучение на родном (якутском) языке, изучение родных языков коренных малочисленных народов организовано в различных типах дошкольных и общеобразовательных учреждений, таких как детские сады, средние школы, гимназии, лицеи, центры образования, кочевые школы, школы с дошкольными группами и др.

Так, на родном русском языке воспитываются 30 994 ребенка в 292 дошкольных образовательных учреждениях, на родном якутском языке – 22 258

детей в 486 детских садах, обучение разговорному эвенскому языку ведется в 15 группах (с охватом 502 детей), эвенкийскому языку – в 1 группе (35 детей), чукотскому – в 1 группе (11 детей), юкагирскому – в 2 группах (29 детей). Якутский язык изучают 3329 детей в 76 группах, английский язык – 3171 ребенок в 98 группах. С целью развития коммуникативных способностей детей дошкольного возраста воспитателями ведется дополнительное языковое образование в 588 дошкольных образовательных учреждениях.

В 88 % общеобразовательных учреждений якутский язык изучает каждый второй ребенок (89 380 детей). Количество изучающих якутский язык как государственный (разговорный) выросло в 2007–2008 учебном году на 10 458 человек, и теперь якутскому языку обучается каждый пятый ученик (всего язык изучает 29 451 человек).

В местах компактного проживания коренных малочисленных народов Севера функционируют 67 общеобразовательных и 9 кочевых школ. Родные языки изучают 6123 ребенка малочисленных народов Севера, в том числе: эвенский – 2275 человек, эвенкийский – 3283 человека, юкагирский – 168 человек, чукотский – 145 человек, долганский – 252 человека (что на 179 человек больше по сравнению с 2006 г.). Для укрепления преемственности поколений и сохранения родных языков коренных малочисленных народов Севера государство поддерживает создание летних школ и этнокультурологических лагерей в местах кочевья.

Достижению целей ЮНЕСКО по сохранению языкового и культурного многообразия в республике содействует сеть ассоциированных школ ЮНЕСКО, гимназий, поликультурных и полиэтнических школ.

Перед нами, работниками образования, поставлена важнейшая государственная задача – формирование у школьников гражданской ответственности и правового самосознания, развитие духовности и культуры, инициативности, самостоятельности, толерантности, способности к успешной социализации в обществе и активной адаптации на рынке труда. В решении этих задач важно *взаимодействие школы с учреждениями дополнительного образования детей*, которые были и остаются одной из наиболее эффективных форм развития склонностей, способностей и интересов, социального и профессионального самоопределения детей и молодежи.

С целью приобщения учащихся к литературному наследию народных писателей, стимулирования их творческой, поисковой и исследовательской деятельности, привлечения к непосредственному участию в работе по пропаганде творчества писателей традиционно проводятся республиканские литератур-

ные праздники, посвященные юбилеям якутских, эвенских, юкагирских, эвенкийских писателей, языковые и литературные конкурсы, этнокультурные праздники, интернет-конференции на государственных языках, а также олимпиады по языкам коренных малочисленных народов Севера.

Таким образом, сегодня система общего образования нашей республики способствует развитию национальных языков, двуязычия и многоязычия, обеспечивает культурно-языковую преемственность поколений, воспитание у молодежи любви к родному языку и уважительного отношения к культурам, языкам, традициям других народов.

В настоящее время в российском образовании происходят системные изменения в рамках создания механизмов устойчивого развития, обеспечивающих современное качество образования. На этом переходном этапе нам необходимо заложить нормативно-правовые, организационно-экономические механизмы, позволяющие решать основные проблемы языкового образования в многонациональном государстве.

На многочисленных встречах с общественностью часто затрагиваются следующие вопросы сохранения языкового и культурного разнообразия в условиях единого образовательного пространства Российской Федерации:

- Будет ли учитываться обучение на родном языке при введении нормативного финансирования оплаты труда на 1 обучающегося в билингвальных группах и группах с малой наполняемостью классов?
- Включает ли понятие нового современного качества дошкольного, общего и профессионального образования аспекты этнокультурного образования?
- Предусматривает ли развитие образования как открытой государственно-общественной системы механизмы участия в формировании образовательной политики национальных общественных организаций, заинтересованных в развитии родных языков?
- Все ли участники образовательного процесса – обучающиеся, родители, педагоги – понимают свою ответственность за обеспечение культурно-языковой преемственности поколений, воспитание у молодежи любви к родному языку и уважительного отношения к культурам, языкам и традициям других народов?

Эти ключевые вопросы своевременно и конструктивно решаются в ходе модернизации общего образования в сотрудничестве с федеральными, региональными и муниципальными органами власти. Сегодня общеобразовательная школа

должна формировать целостную систему универсальных знаний, умений, навыков, а также способствовать приобретению опыта самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся. Эти ключевые компетенции определяют современное качество содержания образования. Воспитание как первостепенный приоритет в образовании становится органичной составляющей педагогической деятельности, интегрированной в общий процесс обучения и развития.

В проекте федерального государственного образовательного стандарта по-новому определены базовые предметы, формирующие способность к мыслительным и коммуникативным операциям, являющимся основой изучения других предметов. Русский, родной и иностранный языки, математика и информатика, предметы, определяющие способности к мышлению и коммуникации, пониманию смыслов и самостоятельным рассуждениям, образуют цикл базовых дисциплин школьного курса. В цикл гуманитарных дисциплин, ответственных по преимуществу за формирование ценностной сферы, входят литература и искусство, география, история, обществознание, а в цикл естественно-научных дисциплин, ориентированных главным образом на рациональное знание, – физика, химия, биология.

Методология федерального государственного образовательного стандарта позволяет по-новому взглянуть не только на результаты образования, но и на функцию и место родного языка в обучении. Язык обучения как орган мышления, инструмент познания становится основным средством развития универсальных учебных действий.

Доступность качественного образования означает также государственные гарантии обучения с использованием современного учебного оборудования и учебной литературы, бесплатного пользования учащимися фондами государственных, муниципальных и школьных библиотек. Кроме этого, в федеральный государственный образовательный стандарт нового поколения входят требования к условиям реализации основных образовательных программ.

С этой целью Министерство образования с 2008 г. запланировало обеспечение общеобразовательных учреждений кабинетами родного языка и литературы. В этом году по Государственной целевой программе развития образования Республики Саха (Якутия) на 2007–2011 гг. 100 школ республики получают типовые учебные кабинеты якутского языка и литературы. В дальнейшем планируется обеспечение общеобразовательных учреждений кабинетами родных языков коренных малочисленных народов Севера.

В современном мире одним из эффективных средств обеспечения доступности качественного образования являются информационные техноло-

гии. Прорыв образовательных учреждений нашей республики в глобальную сеть Интернет сопровождается четкой стратегией информатизации образования, последовательными и скоординированными действиями в этой сфере. В рамках реализации приоритетного национального проекта «Образование» школы оснащаются современной техникой, открыты сайты школ, педагогов и учеников, виртуальные музеи, активно внедряется дистанционное обучение, электронный документооборот.

Сегодня мы уверенно можем сказать, что в системе общего образования республики создана инфраструктура, обеспечивающая доступ к сети Интернет, проведена переподготовка преподавателей в области современных информационных технологий, создаются региональные образовательные ресурсы: обучающие системы, электронные, мультимедийные учебники и пособия.

Работа по расширению электронной базы на родных языках малочисленных народов Севера будет продолжена. Сегодня необходимо создавать виртуальную информационную образовательную среду на родных языках коренных народов, переносить содержание образования на электронные носители. Предстоит разработать виртуальные конструкторы для проведения экспериментов, тренажеры для формирования учебных умений и навыков, тестовые системы для оценки результатов обучения и другие формы обучения с использованием родных языков в электронном мире.

Республика активно входит в киберпространство. Следующим шагом должны стать развитие и расширение проектов на межрегиональном и международном уровнях, разработка и реализация детских и молодежных программ межкультурного диалога.

Стратегические цели образования могут быть достигнуты только в процессе постоянного взаимодействия образовательной системы с представителями всех заинтересованных ведомств и общественных организаций, с родителями и работодателями.

Сегодня для нас, работников российского образования, актуальна идея ЮНЕСКО об образовании для всех на протяжении всей жизни (непрерывное образование). Для сохранения культурного и языкового разнообразия, изучения родного языка, совершенствования культуры речи не в полной мере используются возможности профессионального и послевузовского образования, а также дополнительного образования взрослых. Введение в содержание профессионального образования для всех специальностей курсов по этнологии, социолингвистике, культуре речи родного языка может содействовать решению поставленной задачи.

Значимой для мировой общественности, в том числе для представителей научной и педагогической сферы нашей республики, является проблема сохранения и возрождения исчезающих языков. В системе общего образования Якутии принимаются необходимые меры по организации изучения родных языков коренных малочисленных народов Севера. Но вместе с тем отсутствие адекватной технологии обучения родному языку не только школьников, но и взрослых, нехватка оптимальных моделей возрождения исчезающих языков в образовательной среде являются основными нерешенными проблемами, препятствующими достижению успеха.

В связи с этим предстоит разработать оптимальные модели и вариативные технологии обучения исчезающим языкам на основе интеграции традиционных педагогических систем коренных народов и современных образовательных и информационно-коммуникационных технологий.

Создание вариативных моделей и технологий обучения исчезающим языкам, материалов для интернет-сайта станут пусковым механизмом в реализации международных обязательств Российской Федерации по возрождению, сохранению и развитию родных языков коренных малочисленных народов во всем мире, охране прав и свобод детей в сфере языка, культуры и образования, гарантированных нормативно-правовыми актами Российской Федерации.

Для обсуждения актуальных проблем, выявления позитивного опыта и его распространения предлагаем провести в г. Якутске в 2009 г. под эгидой ЮНЕСКО международную конференцию «Исчезающие языки в системе образования» с участием экспертов Организации Объединенных Наций по языкам коренных народов, а также реализовать среднесрочный проект ЮНЕСКО по созданию образовательной среды в целях отработки технологии достижения устойчивых результатов на примере школ малочисленных народов в местах их компактного проживания.

Включение групп детей с разными языками, культурами, укладом жизни, состоянием здоровья в процесс обучения становится приоритетом государственной образовательной политики многих стран. Республика Саха (Якутия) имеет долговременный опыт вовлечения в образовательный процесс необычных детей, развивающихся в условиях кочевой жизни, многоязычной среды, обучения детей с ограниченными возможностями здоровья. Киберпространство открывает новые перспективы для инклюзивного образования на родных языках, в том числе на языках коренных малочисленных народов.